

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
DATE:	28th August 2017
PAPER:	Part 1 – Oral – Reading and Conversation
TIME:	15 minutes

EXAMINER'S PAPER**The Oral Examination**

Candidates are allowed a short period of time to prepare the reading passage.

1. READING PASSAGE

Read the following passage paying attention to pronunciation and intonation:

Любимое дело – это счастье

Я выбирал профессию, когда отец вернулся с войны.

Главное, что я узнал от отца: «Счастье – это когда свой хлеб человек добывает любимым делом».

Сначала я думал: любимое дело – работа с мальчишками. Работал в летнем лагере, был киномехаником, фотографом. В газету зашёл случайно. Статью взяли и попросили, чтобы принёс что-нибудь ещё. Через месяц редактор позвал меня к себе. Он спросил, не хотел бы я работать в газете. Мне показалось, что он смеётся...

Через неделю мне сделали первое замечание за ошибку в газете. Ещё через месяц у меня было шесть замечаний. Больше ждать замечаний не имело смысла. Я пришёл к редактору с заявлением об уходе с работы. Редактор порвал моё заявление и сел рядом.

- Слушай, я тебя очень прошу, не делай ошибок...

Очень важно в начале жизни встретить человека, который может «порвать бумажку и сесть рядом».

Мать не могла поверить, что я могу получать деньги за «писанье». Мать и теперь говорит, что работа у меня нетрудная, что тяжелее карандаша я ничего не поднимаю. Так ли это?

На космодроме мы не спали по четверо суток. Некогда было спать. Днём события, а ночью надо было писать...

В сибирской тайге я прошёл тридцать километров по снегу, в Антарктиде писал репортаж в самолёте и передавал в Москву.

Если вы ночью проходите мимо редакции, вы видите: здесь долго светятся окна. Журналисты работают!

Моя газета. Моя комната на шестом этаже. Тут мой рабочий стол, мои друзья. Сюда я приношу всё, что узнал и увидел. Тут меня критикуют и говорят доброе слово. Отсюда я уезжаю и возвращаюсь снова.

(По В. Пескову)

(Total: 10 marks)

2. CONVERSATION

Answer the following questions in Russian:

- a. Какую профессию выбрал себе этот человек? (2)
- b. Почему через месяц он решил уйти с этой работы? (2)
- c. Как помог ему редактор газеты? (2)
- d. Согласны ли вы с его матерью, которая считает, что работа эта нетрудная? (2)
- e. Какую профессию вы выбрали для себя и почему? (2)

(Total: 10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
DATE:	28th August 2017
PAPER:	Part 1 – Oral – Reading and Conversation
TIME:	15 minutes

CANDIDATE'S PAPER

1. READING PASSAGE

Read the following passage paying attention to pronunciation and intonation:

Любимое дело – это счастье

Я выбирал профессию, когда отец вернулся с войны.

Главное, что я узнал от отца: «Счастье – это когда свой хлеб человек добывает любимым делом».

Сначала я думал: любимое дело – работа с мальчишками. Работал в летнем лагере, был киномехаником, фотографом. В газету зашёл случайно. Статью взяли и попросили, чтобы принёс что-нибудь ещё. Через месяц редактор позвал меня к себе. Он спросил, не хотел бы я работать в газете. Мне показалось, что он смеётся...

Через неделю мне сделали первое замечание за ошибку в газете. Ещё через месяц у меня было шесть замечаний. Больше ждать замечаний не имело смысла. Я пришёл к редактору с заявлением об уходе с работы. Редактор порвал моё заявление и сел рядом.

- Слушай, я тебя очень прошу, не делай ошибок...

Очень важно в начале жизни встретить человека, который может «порвать бумажку и сесть рядом».

Мать не могла поверить, что я могу получать деньги за «писанье». Мать и теперь говорит, что работа у меня нетрудная, что тяжелее карандаша я ничего не поднимаю. Так ли это?

На космодроме мы не спали по четверо суток. Некогда было спать. Днём события, а ночью надо было писать...

В сибирской тайге я прошёл тридцать километров по снегу, в Антарктиде писал репортаж в самолёте и передавал в Москву.

Если вы ночью проходите мимо редакции, вы видите: здесь долго светятся окна. Журналисты работают!

The passage continues on the next page.

Моя газета. Моя комната на шестом этаже. Тут мой рабочий стол, мои друзья. Сюда я приношу всё, что узнал и увидел. Тут меня критикуют и говорят доброе слово. Отсюда я уезжаю и возвращаюсь снова.

(По В. Пескову)

(Total: 10 marks)

2. CONVERSATION

You are to answer the questions asked by the examiner in Russian.

(Total: 10 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2017

SUBJECT:	RUSSIAN
DATE:	31st August 2017
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

1. FREE COMPOSITION

Write a composition of about 150-200 words in Russian on ONE of the following:

- Расскажите о наиболее популярных праздниках в России.
- Опишите самое приятное путешествие, которое вам удалось совершить.
- Чем вы любите заниматься в свободное время? Расскажите о своих хобби.
- Напишите краткое содержание недавно прочитанной книги.

(Total: 30 marks)

2. SUMMARY

Summarise the following text to about A THIRD of its length (around 100 words):

Луиджи – русский повар

У Луиджи есть хобби: он любит готовить. Но это также и его работа. Он собирает разные кулинарные рецепты, читает специальные книги по кулинарии.

Раньше он работал инженером на заводе, но кулинария занимала всё его свободное время. Он готовил дома, готовил друзьям. Потом ушёл с завода, окончил специальные курсы, хотя уже всё знал: как и что приготовить и из чего. И начал работать в ресторане. Сначала работал в Италии, в Риме. Но ему очень хотелось поехать в Россию, познакомиться с русской кухней. Он собирал рецепты русской кухни, читал о ней. Но кому в Италии готовить русские блюда? И он хотел сравнить: как готовят русские блюда русские и как готовит он.

Луиджи приехал в Россию и начал работать в итальянском ресторане в Москве. Оказывается, в Москве популярна итальянская кухня. Он готовил все блюда итальянской кухни, и все говорили, что это очень вкусно.

Потом он пошёл в русский ресторан и попробовал блюда русской кухни: щи, кашу, блины и другие. Они ему понравились. Они были лучше, чем готовил он сам. Он захотел научиться готовить по-русски. И он пришёл на курсы поваров в Москве. Там все очень удивились, что такой прекрасный повар снова захотел учиться. Он научился готовить почти все блюда русской кухни, и сам их с удовольствием ел. Луиджи начал работать в русском ресторане и стал его достопримечательностью.

The passage continues on the next page.

Потом он познакомился с русской девушкой, женился. Ему нравилось жить в Москве и совсем не хотелось возвращаться в Италию. Однажды он приехал в гости к бабушке своей жены, и ему очень понравились простые русские блюда, которые она готовила. Они были вкуснее, чем в его ресторане. Бабушка сказала ему, что главный её секрет – это готовить с любовью, с удовольствием, с радостью. И тогда всё получится вкусно.

Они вернулись в Москву. Луиджи решил открыть свой ресторан и назвать его «Вкусно, как у бабушки».

(Н.Б.Караванова, «Читаем и всё понимаем»)

(Total: 15 marks)

3. READING COMPREHENSION

Read the text and answer the questions that follow.

Новый год

Новогодний праздник отмечает вся страна, каждая семья, каждый ребёнок и взрослый. В эти праздничные дни на городских улицах можно увидеть удивительную картину: около дома останавливается такси, и из него выходят странные пассажиры. Это старик с бородой, в длинной белой шубе и шапке, с палкой и большим мешком и девушка, тоже в белой шубе и шапочке. Это традиционные новогодние герои – Дед Мороз и Снегурочка, его внучка. Дети знают, что в мешке лежат подарки. Но трудно обмануть современных детей, только малыши не знают, что Деда Мороза пригласили мама и папа по телефону.

Сколько лет Деду Морозу? Кажется, что он также стар, как другие герои русских сказок. Но на самом деле он самый молодой из русских сказочных героев, ему только 100-150 лет. Но уже очень давно в народе рассказывали сказки и легенды о Морозе, сильном и злом старике, который приносит на землю холод, снег и метели. В те времена он редко дарил подарки, наоборот, люди дарили подарки ему, чтобы он стал добрее. Когда в России начали встречать Новый год первого января, Дед Мороз постепенно сделался главным героем этого праздника. Но его характер изменился: он стал добрее и начал приносить детям подарки в новогоднюю ночь.

(Н.Б.Караванова, «Читаем и всё понимаем»)

Answer the following questions in Russian:

- О каких странных пассажирах упоминается в тексте? (3)
- Как они выглядят? (3)
- Каков был характер Мороза в древних сказках? (3)
- Каким образом люди пытались «задобрить» Мороза? (3)
- Как вы можете охарактеризовать современного Деда Мороза? (3)

(Total: 15 marks)

4. PRESCRIBED TEXTS

Answer ONE essay question. Answers may be given in Russian, English or Maltese. No extra marks will be given for answering in Russian.

Choose ONE question from the following:

EITHER

Танёр, Александр Куприн

Describe how Christmas is usually celebrated in the Rudnev's family. What are the difficulties they have encountered this year?

OR

Орден, Антон Чехов

Why was Lev Pustyakov so embarrassed during lunch? Describe his feelings.

(Total: 20 marks)